

ДОГОВОР № _____
об образовании

г. Волгоград

« ____ » _____ 20 ____ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», именуемое в дальнейшем «Исполнитель»/«Академия», осуществляющее образовательную деятельность по указанной в настоящем договоре основной профессиональной образовательной программе, на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности от 07.12.2018 г., регистрационный № Л035-00115-77/00119548, выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки (Свидетельство о государственной аккредитации от 12.03.2018 г., рег. № А007-00115-77/00739053, выдано Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки), в лице и.о. директора Волгоградского института управления - филиала РАНХиГС Алмосова Александра Павловича, действующего на основании доверенности от «29» декабря 2023 г. № 1064, выданной ректором Академии, и

(фамилия, имя, отчество (при наличии))

именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», и

(фамилия, имя, отчество (при наличии))

именуемый(ая) в дальнейшем «Студент», совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона» заключили настоящий договор (далее - Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказать Студенту образовательную услугу по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – *программе специалитета / программе магистратуры (ненужное зачеркнуть)*

(указать направленность (профиль) образовательной программы,

код, наименование специальности или направления подготовки, форму обучения)

(далее – Программа) в пределах федерального государственного образовательного стандарта / образовательного стандарта Академии¹ в соответствии с учебным планом (в том числе индивидуальным) Программы, а Заказчик оплатить образовательную услугу в порядке, установленном Договором.

1.2. Срок освоения Программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора составляет ____².

Срок освоения Программы (продолжительность обучения) по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, определяется локальными нормативными актами Академии.

1.3. Место оказания образовательной услуги: Волгоградский институт управления - филиал РАНХиГС.

1.4. После освоения Студентом Программы и успешного прохождения государственной итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации - *диплом специалиста/диплом*

¹ Нужно подчеркнуть.

² Указывается срок получения образования согласно ФГОС или образовательному стандарту Академии. В случае, если договор заключается с лицом, принимаемым в порядке перевода или восстанавливаемым для обучения, указывается: «Срок освоения Программы согласно ФГОС / образовательному стандарту Академии составляет _____. Срок освоения Программы с учетом ранее изученных дисциплин составляет _____. Срок освоения Программы (продолжительность обучения) по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, определяется локальными нормативными актами Академии.». Структурные подразделения вправе указать дату начала обучения по Программе.

магистра (ненужное зачеркнуть) образца, установленного Минобрнауки России (В случае, если Программа не прошла государственную аккредитацию после освоения Студентом Программы и успешного прохождения итоговой аттестации ему выдается документ об образовании и о квалификации - *диплом специалиста/диплом магистра (ненужное зачеркнуть)* образца, установленного Академией). Студенту, не прошедшему государственной итоговой аттестации (итоговой аттестации) или получившему на государственной итоговой аттестации (итоговой аттестации) неудовлетворительные результаты, а также Студенту, освоившему часть Программы и (или) отчисленному из Академии, выдается справка об обучении или о периоде обучения образца, установленного Академией.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Права Исполнителя:

самостоятельно осуществлять образовательный процесс, в т.ч. организовать обучение с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения, устанавливая системы оценок, формы, порядок и периодичность текущей и промежуточной аттестации Студента;

применять к Студенту меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, уставом Академии, Договором, локальными нормативными актами Академии;

приостановить встречное исполнение (оказание образовательной услуги) в случае нарушения Заказчиком установленных в пункте 3.3 сроков оплаты;

расторгнуть Договор в случаях, установленных Договором и законодательством Российской Федерации.

2.2. Права Заказчика:

получать от Исполнителя информацию по вопросам организации и надлежащего предоставления образовательной услуги;

получать информацию об успеваемости, поведении, отношении Студента к учебе в целом и по отдельным предметам учебного плана и посещении им занятий согласно учебному расписанию;

отказаться от Договора (расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке);

получить на бумажном носителе надлежащим образом заверенную копию настоящего Договора.

2.3. Права Студента:

получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуги, предусмотренной разделом 1 настоящего Договора;

пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами Академии, её имуществом, необходимым для освоения Программы;

принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами Академии, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем;

получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки;

обучаться по индивидуальному учебному плану, в том числе имеет право на ускоренное обучение, в пределах осваиваемой Программы в порядке, установленном локальными нормативными актами Исполнителя;

пользоваться иными академическими правами в соответствии с [частью 1 статьи 34](#) Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

получить на бумажном носителе надлежащим образом заверенную копию настоящего Договора;

отказаться от Договора (расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке);

2.4. Обязанности Исполнителя:

довести до Заказчика и Студента информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей» и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательной услуги, предусмотренной разделом 1 Договора. Образовательная услуга оказывается в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом Академии¹, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя;

обеспечить Студенту предусмотренные Программой условия ее освоения;

принимать от Заказчика плату за образовательную услугу.

2.5. Обязанности Заказчика:

¹ В соответствии с образовательным стандартом, выбранным в пункте 1.1 Договора.

своевременно вносить плату за предоставляемую образовательную услуги, указанную в разделе 1 Договора, в размере и порядке, определенными Договором, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату;

возмещать ущерб, причиненный Студентом и (или) Заказчиком имуществу Исполнителя, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2.6. Обязанности Студента:

добросовестно осваивать Программу в соответствии с учебным планом, в том числе индивидуальным учебным планом (при наличии), и графиком учебного процесса; осуществлять самостоятельную подготовку к занятиям, выполнять требования Программы, в том числе установленные объемы учебной нагрузки и самостоятельной работы, выполнять задания, данные педагогическими работниками в рамках Программы;

соблюдать требования устава Исполнителя, правила внутреннего распорядка и иные локальные нормативные акты, учебную дисциплину и общепринятые нормы поведения, в том числе, проявлять уважение к педагогическим работникам, инженерно-техническому, административно-хозяйственному, производственному, учебно-вспомогательному, медицинскому и иному персоналу Исполнителя и другим обучающимся, не посягать на их честь и достоинство;

не курить на территории и в помещениях Академии;

бережно относиться к имуществу Исполнителя, возмещать ущерб, причиненный имуществу Исполнителя, в соответствии с законодательством Российской Федерации;

соблюдать иные требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».

3. СТОИМОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ УСЛУГИ, СРОКИ И ПОРЯДОК ЕЁ ОПЛАТЫ

3.1. Полная стоимость образовательной услуги Академии (стоимость обучения) за весь период обучения на момент заключения Договора составляет _____ рублей. Стоимость обучения фиксирована, за исключением случаев, установленных Договором.

Исполнитель вправе снизить стоимость обучения по Программе в случаях, установленных локальным нормативным актом Исполнителя. Основания и порядок снижения стоимости образовательных услуг доводятся до сведения Заказчика и Студента путем размещения информации на сайте Академии www.ranepa.ru и www.vlgr.ranepa.ru.

Исполнитель вправе увеличить стоимость образовательной услуги на уровень инфляции, предусмотренный основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период (ч. 3 ст. 54 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации"). Индексация стоимости обучения по Программе осуществляется на основании решения ученого совета (совета, педагогического совета) института, факультета, филиала, иного структурного подразделения Исполнителя, реализующего Программу, и оформляется дополнительным соглашением к договору.

3.2. Образовательная услуга Академии налогом на добавленную стоимость не облагается в соответствии с п.п. 14 п. 2 ст. 149 Налогового кодекса Российской Федерации.

3.3. Оплата производится _____ (указать порядок оплаты. Содержание пункта формируется с использованием Комплексной автоматизированной системы <http://kas.ranepa.ru/>

Порядок оплаты по очной форме обучения по программам специалитета:

-не позднее 01 сентября 2024 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2029 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение.

Порядок оплаты по заочной форме обучения по специальности «Экономическая безопасность»:

-не позднее 01 сентября 2024 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 февраля 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

-не позднее 01 сентября 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;

- не позднее 01 февраля 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение.
- не позднее 01 сентября 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2029 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2029 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2030 г. стоимость согласно смете расходов на обучение.

Порядок оплаты по заочной форме обучения по специальности «Правовое обеспечение национальной безопасности»:

- не позднее 01 сентября 2024 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2025г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2027 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение.
- не позднее 01 сентября 2028 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2029 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2029 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение.

Порядок оплаты по очной форме обучения по программам магистратуры:

- не позднее 01 сентября 2024 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение.

Порядок оплаты по заочной форме обучения по программам магистратуры:

- не позднее 01 ноября 2024 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2025 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 февраля 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение;
- не позднее 01 сентября 2026 г. – стоимость согласно смете расходов на обучение).

Обязательство по оплате считается исполненным с даты зачисления денежных средств на лицевой счет Исполнителя.

4. ВОЗВРАТ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

4.1. В случае отказа Заказчика от Договора (получения Исполнителем заявления Студента об отчислении по собственному желанию) (далее – Заявление), Исполнитель возвращает Заказчику полученные от него денежные средства, с удержанием фактически понесённых расходов на дату, указанную в Заявлении, или на дату получения Исполнителем Заявления в случае отсутствия в Заявлении даты либо в случае получения Исполнителем Заявления по истечении указанной в нем даты.

В случае получения Исполнителем отказа Заказчика от Договора до начала обучения Студента Исполнитель возвращает Заказчику полученные от него денежные средства в полном объеме.

4.2. Возврат денежных средств Заказчику производится на основании его личного заявления, либо заявления его надлежаще уполномоченного представителя. Возврат производится в срок не позднее 10 (десяти) банковских дней со дня представления Заказчиком соответствующего заявления с указанием банковских реквизитов.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ВОЗНИКНОВЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

5.1. Договор вступает в силу с даты заключения и действует до полного исполнения Сторонами обязательств. Образовательные отношения в соответствии с ч. 1 ст. 53 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» возникают с даты издания приказа о зачислении. Приказ о зачислении издается Академией по результатам конкурсного отбора, проводимого в соответствии с Правилами приема в Академию. В случае непрохождения лицом, в интересах которого заключён Договор, конкурсного отбора Договор прекращает свое действие вследствие невозможности исполнения (ст. 416 ГК РФ), а внесенные денежные средства подлежат возврату в полном объеме.

5.2. Действие Договора приостанавливается в случае предоставления Студенту академического отпуска. При предоставлении академического отпуска Заказчик обязан оплачивать обучение, начиная с даты окончания академического отпуска.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и Договором.

6.2. При обнаружении недостатка образовательной услуги, а также нарушения Исполнителем сроков оказания образовательной услуги (сроки начала и (или) окончания оказания образовательной услуги и (или) промежуточные сроки оказания образовательной услуги) Заказчик вправе по своему выбору заявить требования, предусмотренные Правилами оказания платных образовательных услуг, утвержденными постановлением Правительства РФ от 15.09.2020 г. № 1441.

6.3. В случае невозможности исполнения обязательства, возникшей по вине Заказчика, оказанная Исполнителем образовательная услуга (часть услуги) подлежит оплате в полном объеме.

6.4. При невозможности исполнения Договора по вине Исполнителя, последний не вправе требовать оплаты услуги (части услуги), а если она уже оплачена Заказчиком, обязан возвратить полученные от него денежные средства, если иное не предусмотрено действующим законодательством Российской Федерации, Договором или дополнительными соглашениями к нему.

6.5. По требованию Исполнителя в случае просрочки оплаты образовательной услуги Заказчиком за каждый день просрочки подлежат уплате проценты на сумму долга, определяемые ключевой ставкой Банка России, действовавшей в соответствующие периоды (п. 1 ст. 395 ГК РФ).

6.6. За неисполнение или нарушение устава Академии, правил внутреннего распорядка, правил проживания в общежитиях и иных локальных нормативных актов по вопросам организации и осуществления образовательной деятельности к Студенту могут быть применены меры дисциплинарного взыскания - замечание, выговор, отчисление из Академии (ч. 4 ст. 43 *Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации"*).

7. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

7.1. Условия, на которых заключен Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.2. Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

7.3. Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке (односторонний отказ в соответствии со ст. 450.1 ГК РФ) в случаях:

просрочки оплаты стоимости образовательной услуги на срок свыше 1 месяца с момента истечения срока, установленного Договором;

в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

7.4. Действие Договора прекращается досрочно:

по инициативе Заказчика и (или) Студента, в том числе в случае перевода Студента для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

по инициативе Исполнителя в случае применения к Студенту отчисления как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения Студентом обязанностей по добросовестному освоению Программы и выполнению учебного плана (индивидуального учебного плана), в случае установления нарушения правил приема в Академию, повлекшего по вине Студента его незаконное зачисление;

по обстоятельствам, не зависящим от воли Сторон, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

7.5. Односторонний отказ Заказчика и (или) Студента от Договора является основанием для отчисления Студента. В случае отказа от Договора в течение 14 календарных дней с даты отчисления Студента Заказчик обязан погасить задолженность перед Исполнителем (при наличии) в размере фактически понесенных расходов на обучение Студента до даты его отчисления, а Студент вернуть предоставленное ему Исполнителем имущество (учебную литературу и др.)

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

8.1. Стороны пришли к Соглашению, что надлежащим уведомлением Заказчика и (или) Студента о расторжении Договора по соглашению Сторон, о прекращении обязательств по Договору, об отказе Исполнителя от Договора, об отчислении Студента, о ненадлежащем исполнении и (или) неисполнении условий Договора, об изменении размера стоимости обучения по Договору, об изменении других условий Договора, и необходимости заключения дополнительного соглашения является извещение посредством одного из следующих способов: непосредственного представления документов и (или) уведомления Заказчику и (или) Студента; направления соответствующих документов и (или) уведомления заказным

письмом, телеграммой; размещения информации в личном кабинете Заказчика и (или) Студента (при электронном взаимодействии), направления уведомления посредством коротких текстовых сообщений (SMS) на номер мобильного телефона Заказчика и (или) на номер мобильного телефона Обучающегося, указанного в Договоре; направления документов и (или) уведомлений по факсу, электронной почте Заказчика и (или) Студента, указанной в Договоре.

Уведомление, направленное по почте, считается полученным с момента его доставки адресату по адресу, указанному в разделе 10 Договора, либо получения отправителем подтверждения отсутствия адресата по указанному адресу.

Если уведомление передается Заказчику или Студенту лично, Заказчик (Студент) считается извещенным надлежащим образом при условии, что Заказчик и (или) Студент расписался в получении уведомления, или, если Заказчик (Студент) отказался от получения уведомления под расписку, этот отказ письменно зафиксирован Академией.

8.2. Сторона, изменившая в течение срока действия Договора адрес и/или реквизиты, указанные в разделе 10 Договора, обязана уведомить другую Сторону о своих новых реквизитах и/или адресе в течение 5 (пяти) рабочих дней.

8.3. Уважительными причинами пропуска Студентом учебных занятий Стороны договорились считать болезнь или травму, препятствующие прохождению обучения, исполнение государственных или обязательных общественных обязанностей (военные сборы, исполнение обязанностей присяжного заседателя и др.).

Надлежащим оправдательным документом, подтверждающим уважительность причины пропуска Студентом учебных занятий, Стороны считают копии листка нетрудоспособности, справки медицинской организации, документа, выданного уполномоченным органом государственной власти и (или) местного самоуправления.

9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1. Стороны информированы, что электронный документ, подписанный квалифицированный электронной подписью либо простой электронной подписью (в соответствии с условиями электронного взаимодействия) признаётся равнозначным документу на бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью, и может применяться в любых правоотношениях в соответствии с законодательством Российской Федерации, кроме случая, если федеральными законами или принимаемыми в соответствии с ними нормативными правовыми актами установлено требование о необходимости составления документа исключительно на бумажном носителе.

9.2. Сведения, указанные в Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» www.ranepa.ru и www.vlgr.ranepa.ru на дату заключения Договора.

Стороны информированы, что локальные нормативные акты Исполнителя по вопросам организации и осуществления образовательной деятельности размещаются в актуальной редакции на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» и доступны для ознакомления по ссылке: <https://www.ranepa.ru/sveden/document>.

9.3. Подписывая Договор, Заказчик и Студент подтверждают ознакомление со сведениями о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 «О защите прав потребителей» и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», а также дают согласие на применение дистанционных образовательных технологий и электронного обучения при реализации Программы.

9.4. Все вопросы, не урегулированные Договором, разрешаются Сторонами в соответствии с законодательством Российской Федерации.

10. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

1. Академия

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» Волгоградский

2. Заказчик

Фамилия, имя отчество

(паспорт: серия, номер, когда

3. Студент

Фамилия, имя отчество

(паспорт: серия, номер, когда

институт управления – филиал
Адрес:
400066, Волгоградская обл., г.
Волгоград, ул. им. Гагарина,
д.8

Телефон\факс (8442)24-17-
36;24-17-28; ПФО 24-17-53.
ОГРН 1027739610018
ИНН 7729050901,
КПП 344443001

Банковские реквизиты:

УФК по Волгоградской
области

(Волгоградский институт
управления-филиал РАНХиГС
л/с 20296У08050)

казначейский счет №
03214643000000012900

Наименование банка:
ОТДЕЛЕНИЕ
ВОЛГОГРАД БАНКА
РОССИИ//

УФК по Волгоградской
области г. Волгоград

банковский счет, входящий в
состав единого казначейского
счета 40102810445370000021

БИК: 011806101

КБК: 0000000000000000130

ОКТМО: 18701000

ОКПО 91095615

и кем выдан)

_____ место жительства (при
необходимости фактический
адрес)

Тел./факс _____

e-mail _____

ИНН _____

Банковские
реквизиты: _____

и кем выдан)

_____ место жительства (при
необходимости фактический
адрес)

Тел./факс _____

e-mail _____

ИНН _____

От Заказчика

_____ (подпись)

От Академии

_____ /А.П. Алмосов/

М.П.